

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA



Optimización de la traducción mediante la automatización

Una completa gama de servicios de traducción automática para satisfacer sus necesidades

Su contenido multilingüe requiere cuidado y atención para que conecte bien con el usuario final en cualquier mercado. Pero, ¿cómo se pueden conciliar las traducciones de calidad y gran impacto con los presupuestos ajustados y los plazos cortos?

La traducción automática (MT) es una importante opción de traducción que utiliza software para automatizar la traducción y conseguir así un ahorro significativo de tiempo y dinero. Este tipo de traducción se utiliza para ahorrar tiempo y recursos cuando hay que traducir rápidamente grandes volúmenes de contenido.

Para sacar el máximo partido del contenido de MT, se suele recurrir a un traductor profesional para que posea la traducción inicial y la mejore. Este flujo de trabajo se denomina MTPE (traducción automática con posesión) y ayuda a satisfacer muchos requisitos de calidad, plazos y presupuesto.

LIONBRIDGE

Elija el servicio de MT que se adapte a sus requisitos de complejidad y calidad del resultado final. Lionbridge ofrece distintos niveles de MT y MTPE para satisfacer las necesidades de su proyecto y de su público, entre otros:

- **MT sin revisión:** es el nivel de calidad más bajo. La traducción automática sin revisión es el producto que procede directamente del sistema de MT y no se posedita.
- **Posedición básica:** el poseedor realiza los cambios imprescindibles en el texto traducido automáticamente para garantizar que es comprensible.
- **Posedición completa:** el poseedor realiza todos los cambios necesarios en el texto traducido automáticamente para elaborar una traducción correcta, que debería sonar como si se hubiera escrito en el idioma de destino.
- **Posedición centrada en ciertos aspectos:** adaptación selectiva con presupuesto ajustado que maximiza la calidad de la traducción automática sin revisión mediante una posesición limitada a algunos criterios señalados por el cliente (títulos de sección, terminología específica, etc.)



Servicios MTPE de Lionbridge

Flujo de trabajo MTPE	Un flujo de trabajo optimizado permite ofrecer varios niveles de calidad, mejorar la coherencia terminológica e integrar los procesos de localización existentes.
Integración de tecnología	Compatible con cualquier motor/herramienta, sin necesidad de inversión en tecnología; fluida integración con los procesos y la pila tecnológica de Lionbridge.
Red de traductores mundial	Servicios de posesición proporcionados por una red mundial de traductores; acceso a especialistas del sector y del mercado.
Asesoramiento de apoyo	Servicios de soporte a la carta o para todo el ciclo prestados por equipos de Lionbridge que cuentan con gran experiencia en optimizar las tareas de traducción y localización con MT y MTPE.
GeoFluent	Solución de traducción segura y en tiempo real que se adapta a su negocio para dar asistencia a sus clientes y socios en sus respectivos idiomas.
Calidad Lionbridge	Compromiso de fiabilidad, innovación y servicio del primer proveedor de servicios lingüísticos del mundo.



¿EN qué casos funcionan mejor MT y MTPE?

Traducciones de textos de gran volumen	Contenido en donde el tiempo cuenta	Contenido informativo y técnico
Contenido creado por los usuarios	Especificaciones e informes de ingeniería	Documentación y ayuda en línea
Bases de conocimientos	Correos electrónicos o actualizaciones en línea	Documentos de servicio al cliente

Elija los servicios MTPE de Lionbridge para:

- mejorar la eficiencia de los proyectos de traducción tradicional;
- disfrutar de lo mejor de ambos mundos: una alternativa rápida y asequible a la traducción humana de la mano del líder del sector en servicios profesionales de traducción y localización;
- aumentar la productividad de la traducción al integrar la traducción automática y la traducción automática poseditada en los procesos de localización existentes;
- adaptar grandes volúmenes de contenido y acelerar la comercialización;
- optimizar los presupuestos de localización y aumentar la cantidad de contenido que puede traducir;
- aprovechar la mejor tecnología de MT (incluida la traducción automática neuronal), procesos de trabajo y posesición humana especializada para mejorar considerablemente el ROI de traducción.

Empiece

Póngase en contacto con nosotros para obtener información sobre la oferta desoluciones de Lionbridge y su experiencia en el sector, o para que un representante de Lionbridge contacte con usted.

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE

